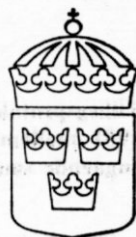


Sveriges överenskommelser med främmande makter



SÖ 1977: 40

Nr 40

Tilläggsprotokoll till avtalet med Danmark och Norge den 20 december 1951 rörande samarbete på luftfartens om- råde. Stockholm den 24 maj 1976

Tilläggsprotokollet trädde i kraft i och med undertecknandet den
24 maj 1976.

Tillægsprotokol til aftalen af 20. december 1951 mellem Danmark, Norge og Sverige angående samarbejde på luftfartens område

Danmark, Norge og Sverige, som den 20. december 1951 traf aftale angående samarbejde på luftfartens område, og som den 20. august 1959 undertegnede en tillægsprotokol til den nævnte aftale, er blevet enige om følgende:

Artikel 1

Andet stykke i artikel 7 i aftalen af 20. december 1951 angående samarbejde på luftfartens område gives følgende ændrede ordlyd:

"Efter den 1. oktober 1994 kan denne aftale opsiges af enhver af de kontraherende parter med 12 måneders varsel."

Artikel 2

Artikel 1 i denne tillægsprotokol skal udgøre en integrerende del af aftalen af 20. december 1951 angående samarbejde på luftfartens område.

Artikel 3

Denne tillægsprotokol træder i kraft ved undertegnelsen.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede undertegnet denne protokol.

Udfærdiget i Stockholm den 24. maj 1976 i et eksemplar med dansk, norsk og svensk tekst, hvilke tre tekster skal have samme gyldighed. Dette eksemplar skal opbevares i det svenske udenrigsministeriums arkiv. Bekræftet afskrift af denne tillægsprotokol skal af det svenske udenrigsministerium sendes til de øvrige parter.

E. Schram-Nielsen

Tilleggsprotokoll til avtalen av 20. desember 1951 mellom Norge, Danmark og Sverige om samarbeid på luftfartens område

Norge, Danmark og Sverige, som den 20. desember 1951 inngikk avtale om samarbeid på luftfartens område, og som den 20. august 1959 undertegnet en tilleggsprotokoll til nevnte avtale, er blitt enige om følgende:

Artikkel 1

Annet avsnitt i artikkel 7 i avtalen av 20. desember 1951 om samarbeid på luftfartens område skal ha følgende endrede ordlyd:

"Etter den 1. oktober 1994 kan denne avtale sies opp av hver og en av de kontraherende parter med tolv måneders varsel."

Artikkel 2

Artikkel 1 i denne tilleggsprotokoll skal være en integrerende del av avtalen av 20. desember 1951 om samarbeid på luftfartens område.

Artikkel 3

Denne tilleggsprotokoll trer i kraft ved undertegningen.

Til bekreftelse herav har undertegnede befullmektigede undertegnet denne protokoll.

Utfærdiget i Stockholm den 24. mai 1976 i ett eksemplar på norsk, dansk og svensk, som alle har samme gyldighet, og som skal oppbevares i det svenske utenriksdepartements arkiv. Bekreftet avskrift av denne tilleggsprotokoll skal tilstilles de øvrige kontraherende parter av det svenske utenriksdepartementet.

Hersleb Vogt

Tilläggsprotokoll till avtalet den 20 december 1951 mellan Sverige, Danmark och Norge rörande samarbete på luftfartens område

Sverige, Danmark och Norge,
vilka den 20 december 1951 träffat avtal rörande samarbete på luftfartens område¹
och den 20 augusti 1959 undertecknat ett tilläggsprotokoll till ifrågavarande avtal,²
har kommit överens om följande:

Artikel 1

Andra stycket i artikel 7 i avtalet den 20 december 1951 rörande samarbete på luftfartens område skall erhålla följande ändrade lydelse:

”Efter den 1 oktober 1994 kan detta avtal uppsägas av envar av de fördragsslutande parterna med tolv månaders varsel.”

Artikel 2

Artikel 1 i detta tilläggsprotokoll skall utgöra integrerande del av avtalet den 20 december 1951 rörande samarbete på luftfartens område.

Artikel 3

Detta tilläggsprotokoll träder i kraft i och med undertecknandet.

Till bekräftelse härav har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Stockholm den 24 maj 1976 på svenska, danska och norska språken, vilka tre texter skall äga lika vitsord, i ett exemplar som skall förvaras i det svenska utrikesdepartementets arkiv. Bestyrkt avskrift av detta tilläggsprotokoll skall av svenska utrikesdepartementet tillställas övriga parter.

Bengt Norling

¹ SÖ 1952: 44.

² SÖ 1959: 42.

The Government of the United States of America
Department of Justice
Federal Bureau of Investigation
Washington, D. C. 20535

TO: SAC, [illegible]
FROM: [illegible]
SUBJECT: [illegible]

[illegible text]

[illegible text]

[illegible text]

[illegible text]

[illegible text]

[illegible text]

[illegible text]